

دعای ۱۲۳ - در روز هفدهم ماه رمضان



الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

همه سپاس از آن خداوندی است که پروردگار جهانیان است،

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، الَّذِي ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ﴾.

به همه خلق مهربان است و به دوستانش مهر می‌ورزد؛ همو که
«هیچ چیزی مانند او نیست و شنوا و بیناست».

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نِعَمِهِ الْفَاضِلَةِ السَّابِغَةِ عَلَى جَمِيعِ
خَلْقِهِ، الْبَرِّ مِنْهُمْ وَالْفَاجِرِ.

و تمام سپاسها از آن خداست که نعمت‌های گسترده و
بی‌پایانش بر همه مخلوقاتش جاری است، چه نیکوکار باشند
و چه گناهکار.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حُجَّةِ اللَّهِ الْبَالِغَةِ عَلَى جَمِيعِ
خَلْقِهِ مِمَّنْ أَطَاعَهُ وَمِمَّنْ عَصَاهُ،

و همه ستایش‌ها مخصوص خداوند است که حجت
رسای خود را بر همه مخلوقاتش قرار داد؛ چه کسانی که
اورا اطاعت می‌کنند و چه کسانی که از فرمانش سرپیچی
می‌کنند.



فَإِنْ رَحِمَ فَبِمَنِّهِ وَإِنْ عَاقَبَ فَبِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ،
اگر رحم کند، از روی لطف و بخشش اوست، و اگر مجازات
کند، به خاطر اعمالی است که خودشان پیش فرستاده‌اند.

وَمَا اللَّهُ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ،
خداوند هرگز به بندگانش ظلم نمی‌کند.

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ،
و هیچ قدرت و توانی جز به اراده‌ی خدای بلندمرتبه و بزرگ وجود
ندارد.

﴿حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ﴾.

و «خداوند برای ما کافی است و او بهترین وکیل است.»

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَظِيمِ شَأْنُهُ، الْوَاضِحِ بُرْهَانُهُ،
سپاس مخصوص خدایی است که مقامش شکوهمند و
برهان‌اش آشکار است.

أَحْمَدُهُ عَلَى حُسْنِ الْبَلَاءِ، وَتَظَاهِرِ النَّعْمَاءِ،
او را شکر می‌کنم برای آزمون‌های نیکو و نعمت‌های پیایی.

وَأَسْتَعِينُهُ عَلَى مَا آتَانَا مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،
و برای آنچه از دنیا و آخرت به ما عطا کرده است، از او یاری
می‌طلبم.

وَأَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ، وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا،

بر او توکل می‌کنم، و کافیت که خداوند وکیل باشد.

وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

و شهادت می‌دهم که هیچ محبوبی جز خداوند وجود ندارد، او یکتاست و هیچ شریکی ندارد.

لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ،

فرمانروایی فقط از آن اوست و ستایش فقط مخصوص اوست.

يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَيُمِيتُ وَيُحْيِي وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ،

اوست که زنده می‌کند و می‌میراند، و می‌میراند و زنده می‌کند، و بر هر چیزی تواناست.

إِلَهًا وَاحِدًا صَمَدًا لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا،

او خدایی یکتا و بی‌نیاز است که نه همسری دارد و نه فرزندی،

وَلَمْ يُشْرِكْ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا،

و در فرمانروایی اش هیچ‌کس را شریک نساخته است.

رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ، رَبُّنَا^۲ وَرَبُّ آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ.

پروردگار هر چیزی است، پروردگار ما و پروردگار نیاکان نخستین ماست.

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَالِهِ وَسَلَّمَ،

و شهادت می‌دهم که محمد (ص)، بنده و فرستاده خداوند
است.

﴿أَرْسَلَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ﴾

خداوند او را با هدایت و دین حق فرستاد تا آن را بر تمام ادیان
پیروز گرداند، هرچند مشرکان آن را نپسندند.

إِرْتِضَاهُ لِنَفْسِهِ، وَأَنْتَجَبَهُ لِدِينِهِ، وَاصْطَفَاهُ عَلَى
جَمِيعِ خَلْقِهِ لِتَبْلِيغِ الرِّسَالَةِ بِالْحُجَّةِ عَلَى عِبَادِهِ،

خداوند او را برای خود برگزید، و برای دین خود انتخابش نمود
و از میان تمامی مخلوقات او را انتخاب کرد تا پیام الهی را با
برهان و حجت، به بندگان خدا برساند.

فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى الْأَخْيَارِ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ،
وَالسَّلَامُ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

درود خداوند بر او و بر نیکان اهل بیتش، و سلام و رحمت خدا و
برکاتش بر او و آنان باد!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ، فَجِيبِكَ وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ،

خداوندا، بر محمد و آل محمد درود فرست؛ بر بنده و فرستاده‌ات،
آن پیامبر امی، برگزیده و منتخب تو از میان آفریدگانت،

إِمَامِ الْخَيْرِ، وَقَائِدِ الْخَيْرِ، الْبَشِيرِ النَّذِيرِ، الدَّاعِي
إِلَيْكَ بِإِذْنِكَ، السِّرَاجِ الْمُنِيرِ،

آن پیشوای نیکی‌ها و رهبر خیر، آن بشارت‌دهنده و بیم‌دهنده، آن
دعوت‌کننده به سوی توبه فرمان تو، و آن چراغ روشن هدایت.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ كَأَفْضَلِ
مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ، مِنْ أَنْبِيَائِكَ
وَرُسُلِكَ وَأَصْفِيَائِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ،

خداوندا، بر محمد و خاندان محمد درود فرست، همانند برترین
درودی که بر فردی از پیامبران، رسولان، برگزیدگان و صاحبان
کرامت فرستادی

وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ الطَّيِّبِينَ الْأَخْيَارِ الصَّادِقِينَ
الْأَبْرَارِ، الَّذِينَ أَذْهَبَ اللَّهُ عَنْهُمْ الرَّجْسَ وَطَهَّرَهُمْ
تَطْهِيرًا.

و همچنین بر خاندان پاک و نیکوکار او، آن راست‌گویان و
نیکانی که پلیدی را از ایشان دور کردی و به آن‌ها پاکی
مطلق بخشیدی.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ، وَأَنْبِيَائِكَ
الْمُرْسَلِينَ، وَعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ،

خداوندا، بر فرشتگان مقربت و پیامبران فرستاده شده‌ات و بر
بندگان شایسته‌ات درود فرست

وَأَغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،
الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ،
و مردان و زنان مؤمن و مسلمان اعم از زندگان و مردگان آنان را
بیامرز، که تو بر هر چیز توانایی.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا عَظِيمُ الَّذِي يَمُنُّ بِالْعَظِيمِ،
وَيَدْفَعُ كُلَّ مَحْذُورٍ،

خداوندا از تو درخواست می‌کنم ای بزرگی که به عظیم‌ترین
نعمت‌ها بخشش می‌کنی، و هر خطری را دور می‌کنی،

وَيُضَاعِفُ مِنَ الْحَسَنَاتِ الْقَلِيلِ بِالْكَثِيرِ،
و کارهای نیک اندک را چند برابر می‌سازی،

وَيُعْطِي كُلَّ جَزِيلٍ وَيَفْعَلُ مَا يَشَاءُ، وَيَحْكُمُ مَا
يُرِيدُ.

نعمت‌های فراوان عطا می‌کنی و هر آنچه بخواهی انجام می‌دهی
و به هر چه اراده کنی حکم می‌کنی.

اللَّهُمَّ الْبِسْنِي سِتْرَكَ، وَنَصِّرْ وَجْهِي بِنُورِكَ،

خداوندا، پرده پوشش خود را بر من بیفکن و با نور خود، چهره‌ام را زیبا و نورانی کن.

وَأَلِّقْ عَلَيَّ مَحَبَّتَكَ، وَبَلِّغْنِي رِضْوَانَكَ، وَشَرَفَ

كَرَامَتِكَ، وَجَسِيمَ عَطَائِكَ،

و محبتت را در دلم بیفکن و مرا به خشنودی و رضایت خودت برسان. و شرف بزرگی کرامتت و عطای فراوانت را نصیبم کن

وَاقْسِمَ لِي مِنْ خَيْرِ مَا أَنْتَ مُعْطِيهِ أَحَدًا مِنْ

خَلْقِكَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

و از بهترین چیزهایی که به بندگانت در دنیا و آخرت عطا می‌کنی، سهمی برای من مقدر فرما.

وَالْبِسْنِي مَعَ ذَلِكَ عَافِيَتَكَ.

و همراه با همه این‌ها، مرا از نعمت عافیت خود بهره‌مند کن.

يَا مَوْضِعَ كُلِّ شَكْوَى، وَيَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى،

وَيَا عَالِمَ كُلِّ خَفِيَّةٍ،

ای پناه هر شکایت، ای شاهد هر راز و نجوا و ای دانای هر چیز پنهان،

وَيَا دَافِعَ كُلِّ بَلِيَّةٍ، يَا كَرِيمَ الْعَفْوِ، يَا حَسَنَ
التَّجَاوُزِ،

ای دفع کننده هر بلای بزرگ! ای خدای بخشنده و مهربان،
ای که از خطاها به نیکویی می گذری،

وَتَوَفَّنِي ۵ عَلَى مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَفِطْرَتِهِ، وَعَلَى دِينِ
مُحَمَّدٍ وَسُنَّتِهِ، وَعَلَى خَيْرِ الْوِفَادَةِ،

و جان مرا بر آیین و فطرت حضرت ابراهیم و بر دین و روش
حضرت محمد (ص) و بر بهترین مرگ، از من بگیر

فَتَوَفَّنِي مُوَالِيًا لِأَوْلِيَائِكَ، وَمُعَادِيًا لِأَعْدَائِكَ،

یعنی مرا در حالی که دوستدار دوستانت و دشمن دشمنانت
هستم، بمیران.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ التَّوْفِيقَ لِكُلِّ عَمَلٍ، أَوْ قَوْلٍ أَوْ
فِعْلٍ يُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ زُلْفَى، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

خداوندا، توفیق انجام هر عمل یا گفتاری یا کرداری را که
به نحو شایسته مرا به درگاه تو نزدیک می کند، خواهانم. ای
مهربان ترین مهربانان.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي حِفْظِكَ، وَفِي جِوَارِكَ، وَفِي
كَنْفِكَ،

خداوندا، مرا در حفظ و همسایگی و حمایت خود قرار ده

وَجَلَّلَنِي عَافِيَتِكَ، وَهَبْنِي كِرَامَتِكَ،

و عافیتت را بر من بیوشان و کرامتت را به من ارزانی دار.

عَزَّ جَارُكَ، وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ.

همسایگی ات عزت آفرین است و ستایش تو بزرگ و بی پایان و محبوبی جز تو وجود ندارد.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِمَّنْ تَلْحِقُهُ بِصَالِحٍ مَنْ مَضَى مِنْ
أَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ،

خداوندا، مرا از کسانی قرار بده که آنان را به جمع بندگان صالح و اولیای پاکت در گذشته ملحق می کنی.

وَاجْعَلْنِي مُسْلِمًا لِمَنْ قَالَ مِنْهُمْ بِالصِّدْقِ عَلَيْكَ.

و مرا برای آنچه آنان به راستی درباره تو گفته اند، تسلیم و پذیرا قرار بده.

وَأَعُوذُ بِكَ يَا إِلَهِي أَنْ تُحِيطَ بِي شَيْئًا مِنْ خَطِيئَتِي
وَزُطْمِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي، وَاتِّبَاعِ أَهْوَائِي،
وَاسْتِعَالِي بِشَهَوَاتِي،

محبوبم! به تو پناه می آورم از اینکه ذره ای از گناهانم، ظلم هایم، زیاده روی هایم در حق خودم، پیروی از هوس هایم و سرگرم شدن به خواسته های نفسانی ام، بر من چیره شوند

فَيَحُولَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَ رَحْمَتِكَ وَرِضْوَانِكَ،
فَأَكُونُ عِنْدَكَ مُسِيئاً، أَوْ مُتَعَرِّضاً لِسَخَطِكَ
وَنَقَمَتِكَ ۷.

و در نتیجه میان من و رحمت و رضایتت فاصله بیندازند و بدین سبب نزد تو در زمره گناهکاران شوم یا مستحق خشم و عذاب تو گردم.

اللَّهُمَّ وَفَّقْنِي لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ تَرْضَاهُ عَنِّي،
وَيُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ زُلْفَى.

خداوندا! مرا در انجام هر کار شایسته‌ای که باعث رضایتت از من شود و مرا به تو نزدیک‌تر کند، موفق گردان.

اللَّهُمَّ وَكَمَا كَفَيْتَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
هَوْلَ عَدُوِّهِ، وَفَرَّجْتَ هَمَّهُ،

خداوندا! همان‌طور که محمد صلی‌الله‌علیه‌وآله را از بیم دشمنانش در امان داشتی و غم‌های او را برطرف ساختی،

اللَّهُمَّ فَاصْبِرْ لِي كُلَّ هَوْلٍ وَأَفَةٍ، وَسُقْمٍ وَفِتْنَةٍ،
وَشَرِّ وَحْزَنِ، وَضَيْقِ الْمَعَايِشِ،

خداوندا مرا نیز از هر ترس، بلا، بیماری، فتنه، شر، اندوه و تنگی معیشت نجات بده.

وَبَلِّغْنِي بِرَحْمَتِكَ كَمَالَ الْعَافِيَةِ بِدَوَامِ النِّعْمَةِ
إِلَى مُنْتَهَى أَجَلِي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ
عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

و با رحمت خود مرا به کمال عافیت و نعمت‌های بی‌پایانت
برسان و این نعمت‌ها را تا پایان عمرم برایم پایدار کن. ای
مهربان‌ترین مهربانان! درود و سلام خدا بر محمد و خاندان
پاکش باد.

۱. وَاجِدًا أَحَدًا صَمَدًا

۲. وَرَبُّنَا

۳. وَصَلَّى

۴. أَهْلَ بَيْتِكَ

۵. در برخی نسخه‌ها بدون واو آمده است.

۶. مُسْلِمًا

۷. أَوْ نِقْمَتِكَ